

25 Verben, drei Zeiten

Ein Muster, drei Zeiten plus 'am für „gerade jetzt“, die 25 nützlichsten Verben aus Damaskus, sechs Übungen. Sprich jede Form laut.

NAME _____

DATUM _____

A. EIN VERB, DREI ZEITEN

KATAB / YEKTOb · SCHREIBEN

Syrische Verben haben eine Vergangenheits- und eine Gegenwartsform. Alles andere ist ein kleines Wort oder Präfix davor: **b-** für Gewohnheiten, 'am für gerade jetzt, **rah** für die Zukunft. Lern dieses Raster, dann kannst du die meisten Verben konjugieren.

PERSON	VERGANGENHEIT	GEGENWART (B-)	ZUKUNFT (RAH)	ARABISCH (GEGENWART)
ana ich	katabt	bektob	rah ektob	بكتب
enta du (m)	katabt	btektob	rah tektob	بتكتب
enti du (w)	katabti	btektbi	rah tektbi	بتكتبي
huwwe er	katab	byektob	rah yektob	بيكتب
hiyye sie	katbet	btektob	rah tektob	بتكتب
nehna wir	katabna	mnektob	rah nektob	منكتب
ento ihr	katabtu	btektbu	rah tektbu	بتكتبوا
henne sie (Pl.)	katabu	byektbu	rah yektbu	بيكتبوا

Beachte: **wir** bekommt **mn-**, nicht **b-** (mnektob, typisch syrisch und libanesisch). **enta** und **hiyye** teilen sich eine Gegenwartsform (btektob), **ana** und **enta** eine Vergangenheitsform (katabt). Den Rest macht der Kontext.

b- = Gewohnheit, 'am = gerade jetzt

beshrab 'ahwe kell yom = ich trinke jeden Tag Kaffee. Mit 'am davor geht es um jetzt: 'am **bektob** = ich schreibe (gerade).

Nach baddi, lazem, fiyyi fällt **b-** weg: **baddi ektob**, **lazem ruh**, **fiyyi eshrab**?

rah = Zukunft

Setz **rah** vor die Form ohne **b-**: **rah shufak bokra** = ich sehe dich morgen. **rah nruh** 'ash-Sham bes-seif = im Sommer fahren wir nach Damaskus.

Die nackte Form fragt nach einer Entscheidung: **ruh halla'?** = soll ich jetzt gehen?

Verneinung: einfach ma

Setz **ma** vor jedes Verb: **ma katabt** (ich habe nicht geschrieben), **ma bektob** (ich schreibe nicht), **ma rah ektob** (ich werde nicht schreiben). Kein -sh wie in Kairo.

Nicht-Verben bekommen **mu**: **mu mnih**, **mu hon**, **mu Suri**.

BEFEHLE

-I AN EINE FRAU, -U AN EINE GRUPPE

ruh! geh (w: ruhi, Pl.: ruhu) · **ta'a!** komm (w: ta'i) · **kol!** iss (w: koli) · **eshrab!** trink (w: eshrabi) · **sma'!** hör zu (w: sma'i) · **'ul!** sag (w: 'uli) · mit **la:** **la truh!** geh nicht.

B. SPRICH ES WIE IN DAMASKUS

Vier Laute, die du in jedem Verb hörst

- **ق** ist ein Stimmabsatz wie in „be-achten“, geschrieben ' : **'al** (er sagte), **be'ra** (ich lese), **ma be'der** (ich kann nicht). In Damaskus nie ein hartes q.
- **ج** klingt wie das j in „Journal“, ein weiches, stimmhaftes sch: **ija** (er kam), **el-jawab** (die Antwort). Nie wie das deutsche j in „ja“.
- **b-** und **mn-** kleben ohne Vokal am Verb: **btektob** ist ein Wort, nicht „be-tek-tob“. **'am** ist kurz und unbetont: „'am-bektob“. **'** ist ein gepresster Kehllaut.
- **rah** schrumpft beim schnellen Sprechen oft zu **ra** oder **ha:** „ra-ruh“, „ha-shufak“. Das h ist immer hörbar. Achtung: **rah** allein heißt auch „er ging“.

Übung 1 Vervollständige das Raster: shereb / yeshrab (trinken)

__ / 20

Drei Formen sind grün vorgegeben. Füll den Rest nach dem Muster von katab aus. Sprich jede Form, während du sie schreibst.

PERSON	VERGANGENHEIT	GEGENWART (B-)	ZUKUNFT (RAH)
ana	sherebt		
enta			
enti			
huwwe		byeshrab	
hiyye			
nehna			rah neshrab
ento			
henne			

A. DIE 25 VERBEN

• = UNREGELMÄSSIG

Vergangenheit und Gegenwart stehen für **huwwe** (er), die Form aus dem Wörterbuch. Die anderen bildest du mit dem katab-Raster. Hak ein Verb ab, sobald du beide Formen ohne Hinsehen sagen kannst.

DEUTSCH	VERG. (ER)	GEGENWART (ER)	ARABISCH	BEISPIEL
☐ gehen	rah •	biruh	بيروح	bruh 'ash-shoghl ich gehe zur Arbeit
☐ kommen	ija •	biji	بيجي	hiyye ijel mbareh sie kam gestern
☐ machen	'emel	bya'mel	بيعمل	shu 'am bta'mel? was machst du?
☐ essen	akal •	byakol	بياكل	akalt shawarma ich habe Schawarma gegessen
☐ trinken	shereb	byeshrab	بيشرب	beshrab matte ich trinke Mate
☐ wissen	'eref	bya'ref	بيعرف	ma ba'ref ich weiß nicht
☐ wollen	kan baddo	baddo / badda	بدّو	baddi mayy ich will Wasser (ohne b-)
☐ sagen	'al •	bi'ul	بيقول	shu 'elt? was hast du gesagt?
☐ sehen	shaf •	bishuf	بيشوف	sheft el-film? hast du den Film gesehen?
☐ sprechen	haka •	byehki	بيحكي	behki 'arabi shwayy ich spreche ein bisschen Arabisch
☐ verstehen	fehem	byefham	بيفهم	fhem! verstanden!
☐ lernen	t'allam	byet'allam	بيتعلم	'am bet'allam shami ich lerne gerade Syrisch
☐ arbeiten	eshtaghal	byeshteghel	بيشتغل	wein bteshteghel? wo arbeitest du?
☐ wohnen	sakan	byeskon	بيسكن	saken b-Berlin ich wohne in Berlin
☐ schlafen	nam •	binam	بينام	nemt bakkir ich bin früh schlafen gegangen
☐ aufwachen	fa' •	bifi'	بيفيق	bfi' es-sa'a sab'a ich wache um sieben auf
☐ kaufen	eshtara	byeshtri	بيشتري	shtareit khebez ich habe Brot gekauft
☐ bezahlen	dafa'	byedfa'	بيدفع	ana rah edfa' ich zahle
☐ nehmen	akhad •	byakhod	بياخذ	khod taksi nimm ein Taxi
☐ geben	'ata •	bya'ti	بيعطى	'tini el-hsab gib mir die Rechnung

☐ lieben	habb	bihebb	يحب bhebb el-kebbe ich liebe Kibbeh
☐ lesen	'ara •	bye'ra	بيقرا be'ra 'arabi ich lese Arabisch
☐ schreiben	katab	byektob	بيكتب ktob esmak schreib deinen Namen
☐ losgehen	meshi	byemshi	بيمشي yalla nemshi komm, lass uns gehen
☐ können	'eder	bye'der	بيقدر ma be'der ich kann nicht

Die unregelmäßigen •

- **Hohle Verben** (langer Vokal in der Mitte) kürzen ihn vor einer Konsonantenendung: rah → **reht** (ich ging), shaf → **sheft**, nam → **nemt**, 'al → **'elt**, fa' → **fe't**. Die Gegenwart behält den langen Vokal: bruh, bshuf, bnam, b'ul, bfi'.
- **akal, akhad** (essen, nehmen) haben eine kurze Gegenwart: bakol, bakhod. **ija** (kommen) tanzt aus der Reihe: jit (ich kam), ijet (sie kam), Gegenwart beji (ich), bijji (er).
- **Verben auf -a** (haka, 'ara, 'ata) bekommen -it für ana und enta: **hkit** (ich sprach), **'rit** (ich las), **'tit** (ich gab). eshtara bekommt -eit: **shtareit** (ich kaufte).

C. ÜBUNGEN

Übung 2 Vergangenheit, Jetzt oder Zukunft?

-- / 8

Kreuz V (Vergangenheit), J (jetzt / Gewohnheit) oder Z (Zukunft) an. Das Präfix verrät es dir.

- | | |
|---|--|
| 1 rah shuf el-film bokra. ☐ V ☐ J ☐ Z | 2 beshrab 'ahwe kell yom. ☐ V ☐ J ☐ Z |
| 3 reht 'ash-Sham es-sene el-madye. ☐ V ☐ J ☐ Z | 4 hiyye bteshteghel b-bank. ☐ V ☐ J ☐ Z |
| 5 akalna kebbe mbareh. ☐ V ☐ J ☐ Z | 6 rah nehki 'arabi ba'd sene. ☐ V ☐ J ☐ Z |
| 7 'am neshrab matte halla'. ☐ V ☐ J ☐ Z | 8 shtareit khebez es-sobh. ☐ V ☐ J ☐ Z |

Übung 3 Wechsel die Zeit

-- / 6

Schreib das Verb in der Zeit in Klammern.

- 1 bakol (Verg.) → _____
- 2 sheft (Zukunft) → _____
- 3 rah ruh (Präs.) → _____
- 4 hiyye katbet (Präs.) → _____
- 5 bnam (Verg.) → _____
- 6 ento dafa'tu (Zukunft) → _____

Übung 4 Sag Nein

-- / 6

Verneine jeden Satz. ma oder mu?

- 1 bektob → _____
- 2 rah ruh → _____
- 3 'andi wa't → _____
- 4 baddi 'ahwe → _____
- 5 huwwe saken hon → _____
- 6 sheft → _____

D. DIALOG: SAMSTAGMORGEN IN DAMASKUS

Rami ruft seine Freundin Lina an. Lies den Dialog zweimal laut mit einem Partner, einmal als Rami und einmal als Lina.

Rami	صباح الخير يا لينا! شو عملتي مبارح؟	sabah el-kheir ya Lina! shu 'melti mbareh? Guten Morgen, Lina! Was hast du gestern gemacht?
Lina	رحت عالسوق مع أختي واشترينا كبة.	reht 'as-sou' ma' ekhti w shtareina kebbe. Mit meiner Schwester im Souk, Kibbeh gekauft.
Rami	وهلق شو عم بتعملي؟	w halla' shu 'am bta'mli? Und was machst du gerade?
Lina	عم بشرب مة وعم بتعلم الأفعال.	'am beshrab matte w 'am bet'allam el-af'al. Ich trinke Mate und lerne Verben.
Rami	بكرة رح نروح عالشغل سوا؟	bokra rah nruh 'ash-shoghl sawa? Gehen wir morgen zusammen zur Arbeit?
Lina	لا، بكرة ما رح روح. بدي نام!	la, bokra ma rah ruh. baddi nam! Nein, morgen gehe ich nicht. Ich will schlafen!

Übung 5 Finde die Zeit im Dialog

-- / 4

Schreib für jeden Punkt ein Beispiel aus dem Dialog.

A · EIN VERB IN DER VERGANGENHEIT

B · ETWAS, DAS GERADE PASSIERT ('AM)

C · EINE ZUKUNFT (RAH)

D · EINE VERNEINUNG

Übung 6 Dein Tag (Partnerarbeit)

Schreib fünf Sätze über dich: zwei über gestern (Vergangenheit), zwei über jeden Tag (b-), einen über morgen (rah). Nimm mindestens fünf verschiedene Verben aus der Liste.

1 · MBAREH (GESTERN)

2 · MBAREH

3 · KELL YOM (JEDEN TAG)

4 · KELL YOM

5 · BOKRA (MORGEN)

Mit Partner: Frag **shu 'melt mbareh?** (was hast du gestern gemacht? an eine Frau: 'melti) und **shu rah ta'mel bokra?** (was machst du morgen? an eine Frau: ta'mli). Notiert je eine Antwort, dann wechselt ihr.

PARTNER · MBAREH

PARTNER · BOKRA

Fertig? Sprech-Check

- ☐ Ich habe das ganze katab-Raster laut gesagt, alle drei Zeiten, und zwei Sätze mit 'am.
- ☐ Ich kann Vergangenheit und Gegenwart von 15 Verben aus der Liste ohne Hinsehen sagen.
- ☐ Ich habe meinem Partner (oder dem Spiegel) meine fünf Sätze aus Übung 6 frei erzählt.

Lösungen

Für Lehrkräfte und Selbstlerner. Diese Seite abtrennen, bevor du das Blatt im Unterricht austeilst.

Übung 1 **Vergangenheit:** sherebt · sherebt · sherebti · shereb · sherbet · sherebna · sherebtu · sherbu · **Gegenwart:** beshrab · btेशrab · btेशrabi · byeshrab · btेशrab · mneshrab · btेशrabu · byeshrabu · **Zukunft:** rah eshrab · rah tेशrab · rah tेशrabi · rah yeshrab · rah tेशrab · rah neshrab · rah tेशrabu · rah yeshrabu. (Achte auf den ausfallenden Vokal in sherbet und sherbu; Schreibweisen wie shirib- oder bitishrab gelten auch.)

Übung 2 1 Z · 2 J · 3 V · 4 J · 5 V · 6 Z · 7 J · 8 V

Übung 3 1 akalt · 2 rah shuf · 3 bruh · 4 hiyye btektob · 5 nemt · 6 ento rah tedfa' u

Übung 4 1 ma bektob · 2 ma rah ruh · 3 ma 'andi wa't · 4 ma baddi 'ahwe · 5 huwwe mu saken hon · 6 ma sheft. ('andi und baddi verhalten sich wie Verben und nehmen ma; saken ist ein Partizip und nimmt mu.)

Übung 5 a 'melti, reht oder shtareina · b 'am bta'mli, 'am beshrab oder 'am bet'allam · c rah nruh (oder ma rah ruh) · d ma rah ruh

Übung 6 Freie Antwort. Ein Muster: 1 mbareh reht 'ash-shoghl · 2 akalt kebbe w sherebt shay · 3 kell yom bfi' es-sa'a sab'a · 4 'am bet'allam shami kell yom · 5 bokra rah shuf film ma' sahbi.

HINWEISE FÜR LEHRKRÄFTE

- Dauer: etwa 50 Minuten für das ganze Blatt. Es lässt sich gut auf zwei Stunden verteilen: Zeiten (A, B, Übung 1 bis 3) und Verneinung, Dialog und Sprechen (Übung 4 bis 6).
- Übt das katab-Raster vor Übung 1 im Chor: du nennst die Person, die Klasse sagt alle drei Formen. Dann kommt 'am dazu: du rufst „halla'!“ (jetzt), die Klasse antwortet mit 'am bektob, 'am btektob und so weiter.
- Typische Fehler: bn- für „wir“ (bnektob ist palästinensisch und jordanisch, Damaskus sagt mnektob), b- nach baddi und lazem behalten (baddi bektob → baddi ektob) und das ägyptische -sh in der Verneinung (ma bektobsh). In Damaskus heißt es einfach ma bektob.
- Wer andere Dialekte kennt, hört Varianten: Libanesisch sagt für die Zukunft oft lah statt rah und fiyye für „ich kann“; auf dem syrischen Land hört man ' auch als q oder g. Lass das gelten, sprich aber die Damaszener Form vor.
- Die Umschrift folgt dem Damaszener Alltagsgebrauch, nicht einem wissenschaftlichen Standard: ' = Stimmabsatz (das städtische ق), ' = 'Ain, j = ج wie in „Journal“, sh = sch, kh = ch wie in „Bach“, e und o für die kurzen syrischen Vokale.

NÄCHSTES ARBEITSBLATT

Arbeitsblatt 5: 100 Grundwörter und 20 syrische Alltagsausdrücke, nach Themen sortiert, mit 7-Tage-Plan und Selbsttest-Kästchen. Kostenlos auf yallahspeak.com/de/worksheets/syrisches-arabisch.

Wenn du einem KI-Partner auf Syrisch-Arabisch von deinem Tag erzählen und deine Verbformen beim Sprechen korrigiert bekommen willst, probier die Yallah Speak App (kostenlos zum Start, iOS und Android).